

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise](#)[Item](#)[\[1556c\\_TJI\\_Denise\]](#) 076 Claudine me maudit tousjours

## [1556c\_TJI\_Denise] 076 Claudine me maudit tousjours

### Présentation générale du poème

Titre de la pièce De Claudine, par S. R.

Incipit non modernisé Claudine me maudit tousjours

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Relations entre les documents

**Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau**

*Ce document est une variation de :*

[\[1550\\_Tradlatfr\\_Grou\]](#) 077 Claudine me maudit tousjours

---

**Collection Édition : 1573 - Recreation et passetemps des tristes - Huillier**

*Ce document est une variation de :*

[\[1573\\_Recrepastemps\\_Hui\]](#) 217 Claudine me maudict tousjours

---

**Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort**

[\[1554\\_Par\\_Gort\]](#) 076 Claudine me maudit tousjours est une variation de ce document

---

**Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau**

[\[1554\\_TJI\\_Grou\]](#) 076 Claudine me maudit tousjours est une variation de ce document

---

**Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons**

[\[1568c\\_TJI\\_Bon\]](#) 125 Claudine me maudit tousjours est une variation de ce document

---

[\[1599\\_TJI\\_Coust\] 055 Claudine me maudit tousjours](#) est une variation de ce document

---

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

## Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraireDenise, Étienne

Date1556

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<http://data.onb.ac.at/rec/AC10385967>

Type de numérisationNumérisation totale

## Transcription du poème

Texte

Claudine me maudit tousjours,  
Et de moy jamais ne se taist :  
Je puisse mourir, s'elle n'est  
{C5v}De moy esprise par amours :  
Et moy aussi tout au rebours,  
Luy rends maudisson toute telle :  
Mais je puisse finir mes jours,  
Si je ne suis amoureux d'elle.

## Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 076

FoliotationC5r, C5v

Présentation typo-iconographiquePas d'illustration

## Informations sur la notice

Contributeur(s)Réach-Ngô, Anne

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Rechteinhaber : Österreichische Nationalbibliothek

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 23/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

---

**D'**Vn taint vermeil pl<sup>a</sup> n'est ta face paite  
 Aussi as pris mō cœur pour ce meffaiet  
 Et larrecin ta conscience attainte  
 Rend ton visage ainsi passe & deffait,  
 Amende doncq' ton outrageux forfait  
 Qui fait sembler ta couleur estre vsée  
 Au lieu du mien: las ce t'est chose ay sée  
 Réds moy tō cœur pour passer ma douleur,  
 Lors moy contant, & ton ame apaisée,  
 Nous te rendron ta premiere couleur.

s. r. de soy mesme.

Ainsi qu'archers d'une assemblée grande  
 Tiroient au blanc, amour s'en aprocha  
 Et vint tirer ainsi qu'un de la bande:  
 Mais pour ce faire oncq' ne se deshoucha:  
 Si m'en mo quay, dont l'enfant se fascha,  
 Et me lascha vn trait de force telle,  
 Qu'en mon cœur feit vne playe mortelle,  
 Puis s'escria: j'emporteray le pris:  
 Nō dist quelqu'un, vous l'avez perdu, belle  
 Car pour le blanc, le noir vous avez pris.

De Claudine, par. s. r.

Claudine me maudit tousiours,  
 Et de moy iamaïs ne se taist:  
 Je puisse mourir, s'elle n'est,

De

De moy esprise par amours:  
 Et moy aussi tout au rebours,  
 Luy rends maudisson toute telle:  
 Mais ie puisse finir mes iours,  
 Si ie ne suis amoureux d'elle.  
 D'un glorieux faisant du gentilhomme.



**N**Otre Thraso, demy quart de noblet  
 A pres auoir tout son temps folattré,  
 A de present querelle, & corps foy blet,  
 A six proces vn arrest non chastré,  
 Vn mauuais nez par le dessus plastré  
 Medecin ieune, & vieille maladie,  
 Puy vne amye à la teste estourdie,  
 La dague au poing pour battre à tous ppos  
 Iniures sont ses chantres & melodie,  
 Voyez s'il est à toute heure en repos.

D'une